



Wielojęzyczne informacje na temat wirusa korona i praw pracowniczych

Od tej pory prace doradcze BemA i Faire Integration będą odbywać się tylko telefonicznie i elektronicznie.

Prosimy o zorganizowanie w miarę możliwości przesyłania dokumentów w formie elektronicznej.

Niezależnie od swojego pochodzenia, pracownicy stoją obecnie w obliczu nowej, nieznannej sytuacji. Prosimy o zapoznanie się z umową o pracę, umowami zakładowymi, układami zbiorowymi i rozmowę z pracodawcą.

Nie wynika z tego żadne roszczenie gwarancyjne lub z tytułu odpowiedzialności.

Źródło: Tłumaczenie, skrócenie i korekta przez BemA/FI
[DGB Pressemitteilung 6.3.2020](#)
[DGB Information 18.3.2020](#)
[Faire Mobilität](#)

(1) Mogę czy muszę zostać w domu?

Nie ma na to prostej odpowiedzi. Należy dokonać rozróżnienia między różnymi sytuacjami:

- a) Nie możesz po prostu trzymać się z dala od pracy, ponieważ boisz się infekcji. Pracodawca może zareagować na to ostrzeżeniem oraz ewentualnie zwolnić z pracy.
- b) Jeżeli komuś z otoczenia, z kim miałeś kontakt, udowodniono, że posiada wirusa korona, możesz być nieobecny w pracy z tymczasowych, osobistych powodów. Nadal będziesz otrzymywał swoją pensję!
- c) Jeśli ktoś jest chory, korona lub coś innego, osoba ta przebywa z dala od pracy to pracodawca musi nadal wypłacać wynagrodzenie przez następne 6 tygodni. Potem przejmie je ubezpieczenie zdrowotne.

(2) Boisz się być chory? Co robić w razie podejrzenia?

Obecnie urząd zdrowia publicznego stwierdza, że osoby, które podejrzewają chorobę korony, powinny skontaktować się telefonicznie ze swoim lekarzem lub z centrum badawczym, aby dowiedzieć się, kiedy i gdzie mogą zostać zbadane.

Wykonywane są badania, których wyniki mogą trwać obecnie do 48 godzin. W tym czasie konieczne jest unikanie i w miarę możliwości zapobieganie wszelkim kontaktom z osobami (kwarantanna).



W przypadku choroby lub podejrzenia, proszę zadzwonić do lekarza rodzinnego i uzyskać zwolnienie lekarskie przez telefon. Zwolnienie chorobowe zostanie wysłane pocztą.

Prosimy o przesłanie zwolnienia chorobowego do pracodawcy drogą elektroniczną lub pocztą.

(3) Zdiagnozowano u ciebie lub kogoś bliskiego wirus korona?

Wszystkie osoby z potwierdzoną diagnozą wirusa korona, a także podejrzane przypadki są zgłaszane przez lekarza do urzędu zdrowia. Urząd zdrowia podejmuje dalsze działania w miejscu pracy dotyczące ochrony przed zakażeniami.

Osoby, u których zdiagnozowano chorobę, przebywają w izolacji na czas trwania choroby aż do czasu wyzdrowienia.

Osoby, które miały kontakt z osobami zakażonymi, muszą przebywać przez 14 dni w kwarantannie (zazwyczaj w domu) i w miarę możliwości unikać kontaktu do innych osób. Jeżeli potrzebujesz pomocy przy zakupach lub innych rzeczach, można znaleźć wiele opcji w Internecie.

Wskazówka: [APP Corona Charite \(Deutsch, Englisch\)](#)

Uwaga: W przypadku zdiagnozowania wirusa korona można o tym poinformować swojego pracodawcę i współpracowników dla ich ochrony i środków ostrożności, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się wirusa.

(4) Musisz udać się w podróż służbową do obszaru o dużym ryzyku korony?

Zasadniczo obowiązek pracy rozciąga się również na podróże służbowe.

Jeżeli ryzyko zakażenia zostało oficjalnie stwierdzone dla danego regionu przez władze (wydział zdrowia, urząd okręgowy, policja i inne), to nie musisz podróżować do tych regionów.

Tutaj znajduje się strona Instytutu Roberta Kocha z aktualnymi opisami obszarów ryzyka: [\(LINK\)](#).

(5) Czy pracodawca może odesłać mnie do domu?

a) ..., bo uważa, że jestem chora/y?

W uzasadnionych sytuacjach pracodawca może odesłać pracowników do domu w celu wyzdrowienia, jeśli są chorzy. Pracownik musi wówczas dostarczyć zaświadczenie o chorobie w celu kontynuacji wynagrodzenia.

b) ..., bo podejrzewa, że mogę być chora/y?

Bez uzasadnionego przypadku (bez objawów choroby) pracodawca nie może po prostu zwolnić Cię z pracy. Zaoferuj swoją pracę ([formularz](#)). Pracodawca musi nadal wypłacać ci pensję.

c) ..., bo chce, żebym na wszelki wypadek pracował/a w domu?

Ani pracodawca, ani pracownik nie ma prawa narzucać wykonywania pracy w domu bez uprzedniej pisemnej zgody obu stron. Wynagrodzenie musi być nadal wypłacane.



(6) Co się stanie, jeśli firma ucierpi na skutek działania wirusa koronowego, na przykład z powodu przerwania ciągłości dostaw?

a) **Wynagrodzenie za tymczasową pracę w niepełnym wymiarze godzin (Kurzarbeitergeld)**

Pracodawcy mogą zarządzić skrócony czas pracy, jeśli 10% pracowników jest dotkniętych utratą godzin pracy. Pracodawca musi wtedy złożyć wniosek do urzędu pracy. W związku z tym musi również odpowiednio skrócić czas pracy. W obrębie firmy mogą występować różnice, na przykład w zależności od kwalifikacji i czynności.

Co to oznacza dla wynagrodzenia? 60 % wynagrodzenia netto za skróconą pracę będzie wypłacone. Dla pracowników z dziećmi liczba ta wynosi 67 %.

Tak więc, na przykład, gdyby Państwo pracowało tylko cztery dni w tygodniu, a nie jak zwykle pięć, otrzymywałoby Państwo od pracodawcy 80 % swojego wynagrodzenia. Za pozostałe 20 % pracownicy otrzymują wynagrodzenie od urzędu pracy. W wyjątkowych przypadkach czas pracy może zostać zredukowany do zera (Kurzarbeit Null). W tym przypadku wypłacane jest tylko 60 % wynagrodzenia netto.

Pracodawca nie może nikogo odesłać do domu **bez zapewnienia wynagrodzenia za skrócony czas pracy**. Przymusowe zwolnienie z pracy wbrew woli pracowników nie jest dozwolone. Pracodawca musi nadal wypłacać wynagrodzenie.

b) Konta godzinowe pracowników (Zeitkonto) nadal nie mogą być jednostronnie regulowane.

ALE: Być może byłoby to sensowne wykorzystać to aktualne konto godzinowe. Konta czasu pracy nie mogą być wykorzystywane jednostronnie przez pracodawcę, jeżeli chce on cię wysłać do domu. Wymagane jest zawsze wasze pozwolenie.

c) Dodatek mieszkaniowy

Oprócz wynagrodzenia za skrócony czas pracy, osoby mogą się również ubiegać o dodatek mieszkaniowy. Warunkiem jest, między innymi, aby te osoby nie otrzymywały żadnych płatności transferowych (np. ALG II, BAföG) i nie przekraczały limitu dochodów. Ze względu na to, że ALG I jest świadczeniem ubezpieczeniowym, mogą również się te osoby ubiegać o dodatek mieszkaniowy, które otrzymują ALG I. Wniosek składa się w odpowiednim urzędzie ds. zasiłków mieszkaniowych (Wohngeldstelle).

(7) Co się stanie, jeżeli pracodawca przedstawi mi zmienioną umowę o pracę, wypowiedzenie lub porozumienie o rozwiązaniu umowy?

a) **Zmieniona umowa o pracę**

Pracodawca jest jednostronnie uprawniony w ramach nadal obowiązującej umowy o pracę do zmiany podstawowych postanowień np. z zakresu czasu pracy, wynagrodzenia lub urlopu. Proszę wcześniej dokładnie sprawdzić.

b) **Wypowiedzenie**

Wypowiedzenie musi być zasadniczo zgodne z przepisami prawa. Obecny kryzys przez wirus korona nie jest automatycznie powodem do wypowiedzenia. Poproś, aby te wypowiedzenie sprawdził związek zawodowy, rada zakładowa, poradnia albo adwokat. Należy pamiętać, że w ciągu trzech dni, od otrzymania wypowiedzenia, musisz zarejestrować się w urzędzie pracy.

Bundesagentur für Arbeit ([LINK](#))



c) Porozumienie o rozwiązaniu umowy

Nie musisz niczego podpisywać. Poproś, aby to porozumienie sprawdził związek zawodowy, rada zakładowa, poradnia albo adwokat.

Nie musisz nic podpisywać, czego nie rozumiesz.

(8) Moja firma została zamknięta i jest poddana kwarantannie przez właściwy organ. Czy nadal dostanę swoją pensję, nawet gdy nie jestem chory?

Gdy firma jest poddana kwarantannie lub poproszona o zamknięcie, powinieneś nadal otrzymywać wypłatę. Ważne jest, aby w każdym razie omówić tę sytuację z pracodawcą. Pracodawca musi zgodnie z ustawą o ochronie przed infekcjami nadal wypłacać wynagrodzenie przez 6 tygodni. Pracodawca może otrzymać zwrot pieniędzy od urzędu kontroli zakażeń.

(9) A co z moją pracą i wynagrodzeniem, jeśli przedszkole lub szkoła mojego dziecka zostanie zamknięta z powodu wirusa korona? Czy mogę wtedy zostać w domu i nadal otrzymywać swoje pieniądze?

Jeśli dziecko zachoruje, obowiązują zwykłe przepisy: Pracownicy mogą wziąć wolne od pracy z powodu choroby dziecka. Zakład ubezpieczeń zdrowotnych wypłaci wówczas zasiłek chorobowy za 10 dni, a w przypadku rodziców samotnie wychowujących dzieci za 20 dni.

Przez „krótki okres” pracownicy mogą nadal otrzymywać od pracodawcy normalne wynagrodzenie, jeśli mogą udowodnić, że nie byli w stanie zapewnić opieki nad małymi dziećmi. W jednym przypadku ustalił Federalny Sąd Pracy, pięć dni jako „krótki okres”. Obecnie ta kwestia jest jeszcze niejasna i nie do końca wyjaśniona.

(10) Jakie zasady obowiązują pracowników w obszarach istotnych dla systemu?

Jeśli pracujesz w zawodzie o znaczeniu systemowym (produkcja żywności, służba zdrowia, logistyka, straż pożarna itp.), możesz zorganizować dla swoich dzieci specjalną opiekę w nagłych wypadkach. Skontaktuj się z pracodawcą w celu uzyskania dowodów znaczenia systemowego i lokalnych placówek opieki nad dziećmi.

[Wzór zaświadczenia od pracodawcy \(LINK\)](#).

(11) Co ma zastosowanie dla pracowników, którzy pracują transgranicznie?

Pracodawcy wystawiają zaświadczenie stwierdzające, że pracujesz w obszarze ważnym systemowo (pielęgniarstwo, opieka zdrowotna, produkcja żywności) lub w obszarach bez dotychczasowych ograniczeń (np. rzemiosło, logistyka). Możesz przedstawić to pismo na granicy lub w innych organach policji.

Szczegółowe informacje na temat przepisów dotyczących wjazdu i wyjazdu z kraju pochodzenia lub celu podróży można uzyskać w odpowiednich ambasadach.



(12) Jakie środki ostrożności musi podjąć mój pracodawca, aby chronić mnie przed koroną?

Obowiązkiem pracodawcy jest ochrona i opieka w ramach umowy o pracę. Pracodawca musi utrzymywać ryzyko choroby i zagrożenia zdrowia na jak najniższym poziomie. Obowiązek ochrony może na przykład polegać na dostarczaniu środków dezynfekujących. Firma musi również udzielić informacji na temat przepisów BHP oraz udostępnić niezbędne środki.

Ogólne informacje

Wszystkie instytucje publiczne zamknęły w większości swoje obiekty dla ruchu publicznego. Wyjątkiem są uzgodnione spotkania. Należą do nich np. urzędy pracy, zakłady ubezpieczeń zdrowotnych i urzędy imigracyjne. Najlepiej kontaktować się z instytucjami telefonicznie lub elektronicznie.



Strony internetowe:

Informacje Federalnego Ministerstwa Zdrowia (niemiecki, angielski, rosyjski, turecki)

<https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus.html>

Informacje Federalnego Centrum Edukacji Zdrowotnej (niemiecki, angielski, francuski, rosyjski, turecki, arabski)

<https://www.infektionsschutz.de/mediathek/infografiken.html>

Informationen, aktuelle Zahlen und Entwicklungen Corona, weltweit (Englisch)

<https://coronavirus.jhu.edu/map.html>

Informacje o aktualnej sytuacji na świecie i w Niemczech (niemiecki)

<https://www.tagesschau.de/ausland/coronavirus-karte-101.html>

Aktualne informacje na temat instytucji i organów w Saksonii-Anhalt

<https://integrationsbeauftragte.sachsen-anhalt.de/>

Kontakty:

Anne Hafenstein (Deutsch, Englisch/English, Russisch/Русский)

+49 159 01 83 09 03

Hendrik Lackus (Rumänisch/Romana)

+49 159 01 38 098 99

Gabriela Ruszała (Polnisch/ Polski)

+49 159 01 38 11 10

Pauline Lendrich (Deutsch, English/Englisch, Arabisch)

+49 159 01 38 09 06

Dzhemile Umerova (Englisch/English, Russisch/Русский, Ukrainisch/Український)

+49 159 01 38 09 05

Das Projekt BemA wird gefördert durch:

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.



Träger der Projekte ist: